

par le groupe et le premier a proposé que des brochures pour chaque nationalité, présentant les renseignements mentionnés au point 3. ci-dessus ainsi que toutes autres informations pertinentes, soient établies en collaboration avec les coordinateurs des différents groupes nationaux étudiant les problèmes d'intégration et de réintégration. Il a été convenu que ces brochures se composeraient de feuilles détachables. Il a été demandé au groupe de poursuivre son programme en vue de leur préparation et par la suite de présenter les résultats ainsi que des propositions d'améliorations ultérieures qui pourront être soumises lors du prochain examen général des conditions d'emploi.

5. Assemblée générale annuelle de l'Association du Personnel

Un certain nombre de questions soulevées lors de ladite assemblée ont été évoquées par l'Association du Personnel :

Le Président a déclaré en réponse :

- que certains éléments de l'allocation pour frais d'étude font maintenant l'objet d'une indexation annuelle qui se poursuivra et sera de nouveau appliquée dès le début de l'année scolaire. Si l'augmentation des frais d'étude continue au rythme actuel, la question d'un relèvement du plafond global pourrait être soumise au Comité des Finances à la fin de l'année.

- qu'il est vrai que l'information des pensionnés et du personnel sur les nouvelles dispositions régissant les pensions a pris du retard; le groupe interne poursuit l'étude du système adopté et les renseignements seront communiqués dès que possible;

- que des réunions d'information sur les problèmes relatifs au personnel travaillant pour des entreprises sous contrat avec le CERN ont encore lieu à Bourg-en-Bresse et à Genève avec les autorités compétentes et des représentants des syndicats.

6. La prochaine réunion du Comité se tiendra le mercredi 5 mai 1982.

proposals for future improvements which may be proposed at the time of the next overall review of employment conditions.

5. Annual General Meeting of the Staff Association

A number of questions were brought forward by the Staff Association from the above meeting.

In reply, the Chairman said :

- that certain constituent parts of the Education Grant were now indexed annually, and this would continue, and would again be applied from the beginning of the school year. If the present increase in schooling costs continued, the question of an increase in the overall ceiling could be put to the Finance Committee later in the year.

- it was recognised that there was a delay in providing information to pensioners and the staff on the new provisions governing pensions, but the internal group was still working on the wider implications of the system adopted and the information would be made available as soon as possible.

- information meetings were still being held at Bourg en Bresse and in Geneva with the responsible authorities and union representatives on questions related to personnel working for firms under contract to CERN.

6. The next meeting of the Committee will be on Wednesday, 5 May 1982.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGEMENT DE NUMERO DE TELEPHONE

Jean SOUDAN : 2202 - Recherche 13 / 2503

Division SB - Groupe Transports.

ALIMENTATIONS ET CANALISATION DU BÂTIMENT FOYER VISITEURS

Du 13 avril au 23 mai des travaux sont effectués dans la zone du parking situé devant le bâtiment 168, route Scherrer et route Babbage. Des places de parking seront supprimées et la circulation sera entravée partiellement. Nous comptons sur votre compréhension.

Génie Civil SB/ES

LA NORVÈGE AU CERN

20-23 avril 1982

Bâtiment de l'Administration

(n° 60 – 1^{er} étage)

10h00 – 17h00 (clôture vendredi 12h00)

Quinze firmes et institutions norvégiennes présentent le dernier cri de leur technologie à l'exposition "*La Norvège au CERN*". Cette exposition est organisée par le Conseil norvégien de l'exportation (voir adresse en fin de liste).

Voici tout d'abord un index des produits présentés et les firmes correspondantes, puis la liste des firmes avec leur programme.

INDEX DES PRODUITS ET FABRICANTS

Produits aluminium, pièces extrudées forgées et moulées:	A/S Raufoss Ammunisjonsfabrikker
Amplificateurs linéaires et classe C large bande:	Norsk Marconi A/S
Câbles et fils:	A/S Norsk Elektrisk Kabelfabrik A/S Norsk Kabelfabrik Standard Telefon og Kabelfabrik A/S
Éléments de transit de câbles:	A/S Norsk Kabelfabrik
Ordinateurs:	Norsk Data A/S
Cartes à circuits imprimés:	Borre Elektronikk A/S Kilsund Industrier A/S
Équipements de transmission de données:	Autronica A/S
Matériel de détection automatique d'incendies:	Autronica A/S
Équipements pour environnements à grands risques:	IMENCO A/S
Systèmes et équipements pour instrumentation et automation:	Autronica A/S Elektro Union Group
Circuits intégrés:	Borre Elektronikk A/S A/S Mikro-Elektronikk
Systèmes de surveillance et d'alarme:	Autronica A/S
Systèmes et équipements de production et de distribution d'électricité:	Elektro Union Group
Fournitures électriques:	Kilsund Industrier A/S
Usinage de précision:	A/S Raufoss Ammunisjonsfabrikker
Enregistreurs, chargeurs, bande à débit continu (streaming tape):	Tandberg Data A/S
Pièces moulées et extrudées en acier et laiton, plaques:	A/S Raufoss Ammunisjonsfabrikker
Terminaux vidéo intelligents:	Tandberg Data A/S
Recherche et développement:	Central Institute of Industrial Research (Sentralinstituttet for Industriell Forskning) SINTEF

AUTRONICA A/S
Att.: K. Hagan
Postboks 3010
N-7001 TRONDHEIM
Tel.: (075) 18 080
Telex: 55334 AUTRD N

Autronica fabrique des produits électroniques, qui sont développés par son département Recherche et développement.

Le système BS-3 de détection automatique d'incendie est, à notre avis, le plus sophistiqué des systèmes actuellement sur le marché. L'utilisation de signaux analogiques permet d'identifier chaque détecteur du système. En même temps, nous pouvons examiner l'état de chacun des détecteurs. Le système peut être relié à un ordinateur par une interface standard. Le BS-3 offre une souplesse d'utilisation et des possibilités d'adaptation de construction qui sont bien supérieures à celles d'un système conventionnel.

Le System-5 est un système modulaire de contrôle et de surveillance pour unités d'intervention automatiques. Le système est d'une utilisation souple et communique avec l'ordinateur central par un câble bifilaire ou par une ligne téléphonique.

Le système est utilisé par l'Administration des télécommunications norvégiennes pour des centrales téléphoniques automatiques.

Le système KM-2 de surveillance intégrée est un système d'alarme compact facile à installer, à entretenir et à utiliser. Il est basé sur des modules enfichables ayant deux points d'alarme par carte. L'affichage numérique est standard.

La gamme étendue des détecteurs/capteurs analogiques Autronica se raccorde également à d'autres systèmes de marque différente.

BORRE ELEKTRONIKK A/S

Att.: E. Skontorp

Postboks 752, Holtan

N-3191 HORTEN

Tel.: (033) 45 690

Telex: 72400 FOTEX N

Att.: Borrel Horten

Borre Elektronikk A/S fabrique depuis 1971 des cartes à circuits imprimés, suivant les besoins du client, pour l'industrie électronique scandinave.

Cette firme propose des cartes à circuits imprimés simples ou double-face, avec trous de passage, "fine line" et stratifiés souples. Toute dimension et géométrie. Court délai de livraison de prototypes. Produits: Cartes simples ou doubles, norme européenne.

Borre offre également des circuits hybrides basés sur la technologie des couches épaisses. Le tracé des masques de couche épaisse est établi suivant les spécifications du client. La firme reprend également la préparation du tracé de la couche à tout stade en vue de sa réalisation finale.

ELEKTRO UNION A/S

Att.: K. Jacobsen

Postboks 1258, Vika

N-OSLO 1

Tel.: (02) 33 07 70

Telex: 17 721 ELUN N

Elektro Union est le plus grand groupement norvégien de compagnies électriques. Les activités portent sur la fabrication, les conseils et l'engineering, la réalisation de projets, l'installation et la prise en charge de centrales et systèmes de distribution d'électricité. Clientèle: entreprises industrielles, instituts de recherche, chantiers navals et constructions en mer.

Gamme de produits:

- Transformateurs de puissance et de distribution
- Transformateurs de fourneaux
- Génératrices d'électricité
- Compensateurs de phases
- Moteurs synchrones grande capacité
- Condensateurs de puissances
- Dispositifs de commutation de haute et basse tensions
- Disjoncteurs
- Instrumentations, équipements et systèmes de contrôle
- Tableaux de distribution
- Equipements et systèmes d'automation.

IMENCO A/S

Att.: C.M. Rønnevig

Haraldsgt. 191

N-5500 HAUGESUND

Tel.: (047) 28 61 7

Telex: 42 204 KNUT N

Construction de produits mécaniques et électromécaniques de technologie de pointe. Direction de projets de développement.

Réalisations:

- Réservoirs haute pression pour opérations sous-marines et l'industrie de traitement
- Dispositifs de contrôle de gaz pour plongeurs
- Garnitures rotatives pour outils de forage de pétrole
- Chariot pour robot industriel à grande puissance
- Organes de commande de vannes pour liquides et gaz destinées aux navires et le secteur "offshore"
- Bossoirs pour canots de sauvetage hyperbariques
- Aquacoptère avec équipage pour fonds de 300 m.

KILSUND INDUSTRIER A/S
Att.: S. Svantesen
N-4920 STAUBØ
Tel.: (041) 34 100
Telex: 21 877 JANUS N

A/S MIKROELEKTRONIKK
Att.: O.M. Robertsen
Postboks 83
N-3191 HORTEN
Tel.: (033) 42 651
Telex: 21127 MICRON

NORSK DATA
Att.: K. Vognild/E. Hammar
"Le Brevent" – Avenue du Jura
F-01210 FERNEY-VOLTAIRE
Tel.: (023) 40 85 76
Telex: 385 653

A/S NORSK ELEKTRISK KABELFABRIK
Att.: T. Haugerud
Postboks 23, Bryn
N-OSLO 6
Tel.: (02) 67 41 80
Telex: 18001 NEK N

A/S NORSK KABELFABRIK
Att.: H.G. Kjølseth
Postboks 369
N-3001 DRAMMEN
Tel.: (03) 81 93 80
Telex: 18166

Kilsund Industrier A/S est spécialisée dans:

- La fabrication et la sous-traitance de matériel électronique de haute qualité pour des fins civiles et militaires
- Les hybrides à couche épaisse suivant les spécifications du client, dont: étude de production, planification de la production, mise au point des spécifications de contrôle, procédés et montages d'essai.

L'usine est agréée Aquap 4.

AME comprend trois divisions et compte un effectif de 170 personnes.

Microélectronique:

- Circuits intégrés monolithiques
- Circuits hybrides couche mince et couche épaisse, résistances ajustées au laser
- Opto-électronique, photodétecteurs et fibre optique.

Capteurs et détecteurs industriels:

- Barométriques, indicateurs de mesure et capteurs de pression différentielle.

Systèmes et sous-systèmes électroniques (assembleurs PCB):

- Equipements de radio HF.

Ces produits trouvent des applications dans l'industrie aussi bien que dans la recherche.

Norsk Data construit et commercialise des ordinateurs conçus autour de deux types d'unités centrales de constructions modulaire et évolutive:

- La série ND 100 – 16 bits
- La série ND 500 – 32 bits.

Le CERN fut le premier client de Norsk Data à l'extérieur de la Norvège et la principale raison de l'implantation à Ferney-Voltaire de la première filiale de Norsk Data à l'étranger.

Depuis, Norsk Data lui assure une assistance technique 24 h sur 24.

Le CERN utilise actuellement 150 ordinateurs ND, notamment dans les divisions PS, SPS, DD, ISR et EP.

Producteur de câbles et fils pour:

- Matériel téléphonique
- Récepteurs de télévision, appareils de radio, d'enregistrement et de reproduction du son
- Systèmes pour le traitement de données et machines de bureau
- Equipements d'automatisation et instrumentations
- Appareils de mesure et de commande, matériel de production
- Radiotéléphonie maritime
- Matériels photographiques, instruments d'optique, magnétoscopes
- Appareils électro-médicaux.

Applications spéciales: NEK propose des solutions sur mesure, conçues sur la base de dessins, échantillons, etc.

A/S Norsk Kabelfabrik propose une large gamme de câbles industriels et domestiques, ayant de nombreux domaines d'applications:

- L'industrie et le bâtiment
- Le réseau de distribution électrique
- Le câblage intérieur
- Les systèmes de contrôle et d'alarme
- Les navires et le secteur "offshore"
- Les télécommunications.

Les câbles anti-feu "Flex Flame" sont couramment utilisés dans les domaines où il est indispensable que le circuit reste intact lors d'un incendie. "Flex-Flame" résiste également à la radiation, et peut être livré sans halogène.

Les câbles à fibre optiques "Optiflex" sont proposés dans de nombreuses versions. Norsk Kabelfabrik est aussi fournisseur de l'élément ignifuge de transit des câbles "Favus".

NORSK MARCONI A/S

Att.: H. Sevaldsen

Ryensvingen 5

N-OSLO 6

Tel.: (02) 67 04 80

Telex: 16128 NM N

Norsk Marconi A/S est depuis des années engagée dans le développement d'équipements professionnels de radiodiffusion. Grâce à cette longue expérience, elle a acquis une compétence dans la réalisation d'amplificateurs de puissance à large bande, linéaires et classe C, VHF et UHF.

- Amplificateur de puissance à large bande, classe C:
Gamme de fréquence: 88-108 MHz
Puissance de sortie: module 400 W, système 600-2000 W
- Amplificateur de puissance linéaire à large bande:
Gammes de fréquences: 40-230 MHz, 470-860 MHz
Puissance de sortie: module 10 W-40 W, système 50-200 W
- Amplificateur de puissance linéaire à large bande:
Gamme de fréquences: 150-500 MHz
Puissance de sortie: module 35 W, système 100 W,
système potentiel 1000 W.

Le laboratoire est parfaitement équipé pour répondre aux demandes de conception moderne.

A/S RAUFOSS

AMMUNISJONSFABRIKKER

Att.: M. Wendel/H. Solum

P.O. Box 2

N-2830 RAUFOSS

Tel.: (061) 91 500

Telex: 71 444 RAN

A/S Raufoss Ammunisjonsfabrikker (RA), dont le gouvernement norvégien est le seul actionnaire, a réalisé en 1980 un chiffre d'affaires de 260 millions de FS.

A part la fabrication de munitions, RA est engagée dans la métallurgie. Elle est bien équipée pour des fabrications intégrées, allant du boulon au produit fini.

Ses produits d'aluminium (environ 35% du chiffre d'affaires) sont fabriqués à partir d'un alliage, développé en étroite collaboration avec une importante fonderie norvégienne.

La gamme des produits commercialisés comprend des pièces extrudées, forgées ou des pièces usinées de précision, des fenêtres en aluminium, murs-rideaux extérieurs, plates-formes d'atterrissage pour hélicoptères, échelles de câbles aluminium, pare-chocs automoteurs, refroidisseurs de transformateurs, raccords forgés et barres omnibus.

RA propose également des produits en alliage de cuivre et semi-finis ainsi que des pièces moulées en acier haute qualité où elle dispose d'un alliage, de sa propre conception, qui résiste aux fortes usures.

SENTRALINSTITUTTET FOR INDUSTRIELL FORSKNING

(Central Institute for
Industrial Research)

Att.: B. Ørjansen

Postboks 350

N-OSLO 3

Tel.: (02) 69 58 80

Telex: 71536 SI N

L'Institut central pour la recherche industrielle (SI) a acquis une expérience considérable dans le développement de procédés et de systèmes CFAO (conception et fabrication assistées par ordinateur) destinés à l'industrie mécanique et au bâtiment, etc.

Ce savoir-faire s'appuie sur une importante collaboration avec des entreprises industrielles norvégiennes en matière de recherche et développement.

Associé au Conseil royal de Norvège pour la recherche scientifique et industrielle (NTNF), l'Institut a pour objectif principal de mettre en œuvre les projets R & D, préparer des études et des rapports et agir comme conseiller auprès de l'industrie et des autorités.

Par ailleurs, l'Institut s'attaque à des tâches d'avenir qui semblent importantes pour l'industrie aussi bien que pour la société en général.

SINTEF

Att.: K. Bøe, avd. 17
N-7034 TRONDHEIM-NTH
Tel.: (075) 93 000
Telex: 55620

SINTEF (Fondation de recherche scientifique et industrielle auprès de l'Institut de technologie de Norvège) est le plus important institut de recherche norvégien. En 1981, SINTEF comptait un effectif de 1000 personnes et son chiffre d'affaires s'élevait à 190 millions de CrN. SINTEF est représentée à cette exposition par les quatre divisions suivantes:

- Laboratoire de recherche électronique (électronique et systèmes de communications)
- Division Commandes d'automatismes (instrumentation et commandes de processus)
- Centre de calcul (traitement de données informatiques)
- Division Engineering de la production (automation et robotique).

STANDARD TELEFON OG KABELFABRIK A/S

Att.: S. Lyseng/B.C. Middelthon
Postboks 60, Økern
N-OSLO 5
Tel.: (02) 22 20 50
Telex: 71 485 STK N

Standard Telefon og Kabelfabrik A/S (STK) offre une gamme de produits allant des câbles, centraux téléphoniques, électronique professionnelle jusqu'aux appareils électro-ménagers. L'entreprise se place parmi les plus importantes de Norvège.

Une large gamme de câbles, résistant au feu et/ou ignifuges, trouvent leur application dans l'alimentation électrique, le contrôle, l'instrumentation et la communication.

Pour les zones à atmosphère corrosive ou à risque d'incendie, STK propose des câbles ignifuges sans halogène, qui ne produisent aucun gaz corrosif et peu de fumée en cas d'incendie.

Ses spécialistes en matériaux pour câbles et conception de câbles sont sur place au CERN pour discuter des besoins spécifiques par exemple la nécessité de donner aux câbles une résistance aux radiations.

STK y présente également son nouveau laboratoire-incendie ainsi que les méthodes disponibles de simulation des conditions réelles d'incendie pour les tests des différentes conceptions de câbles.

TANDBERG DATA A/S

Att.: E. Larsen
Postboks 9, Korsvoll
N-OSLO 8
Tel.: (02) 23 20 80
Telex: 17002

Tandberg Data A/S est spécialisée dans les équipements périphériques, notamment dans le matériel permettant à l'opérateur de dialoguer avec l'ordinateur.

Avec sa série TDV 2200, Tandberg Data a créé une nouvelle génération de terminaux, non seulement sur le plan technique mais également en matière de fonctions, de conception et d'ergonomie.

La série TDV 2200 remplace entre autres HB VIP 7255, Datapoint 3601 et 8200, DEC VT 100, Data General D 200 et IBM 3101.

TDV 2300 est une famille d'ordinateurs à visualisation ayant une mémoire de stockage allant jusqu'à 9 Moctets.

Deux systèmes d'exploitation sont proposés, TOS (Tandberg Operativ System) et CPM, ainsi que les langages évolués COBOL et PASCAL.

TDC est une famille d'unités d'entraînement de chargeurs à bandes à débit continu 1/4", qui constituent les supports de réserve des disques rigides (Winchester). Un chargeur TDC 3200 offre une capacité de stockage 40 Moctets.

LE CONSEIL NORVÉGIEN DE L'EXPORTATION

a été créé pour assister les fabricants et les exportateurs norvégiens dans la promotion de leurs biens, leur savoir-faire et leurs services à l'étranger, ainsi que pour fournir aux partenaires commerciaux de la Norvège des informations sur l'économie norvégienne et l'industrie de l'exportation.

Conseil norvégien de l'exportation

Drammensveien 40
N - OSLO 2
Tél.: (472) 11 40 30; Télex: 18 532 exnor n

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585.

(English version in CERN Weekly Bulletin
No. 14-15/82)